



Foreign &
Commonwealth
Office

Memorandum o razumjevanju za finansiranje projekta

**Vlada Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske (Vlada) koju predstavlja
Ministarstvo vanjskih poslova i Commonwealtha (FCO)**

i

**Vlada Federacije Bosne i Hercegovine, Agencija za državnu službu
(Partner u implementaciji)**

(zajedno navedeni kao Učesnici)

Učesnici su postigli slijedeće dogovore:

1. Cilj

- (1) Cilj ovog memoranduma je da obezbijedi podršku Agenciji za državnu službu Federacije BiH kako bi mogla realizovati projekat koji je naveden u aneksu A. Ciljevi i aktivnosti projekta, čiji naziv glasi "**Strateška pomoć implementaciji ključnih EU znanja državnih službenika u Federaciji BiH**", su navedeni u Aneksu A.
- (2) Partneru u implementaciji će se obezbijediti finansijska sredstva u skladu sa preuzetim obavezama koje su navedene u ovom memorandumu.
- (3) Partner u implementaciji prihvata finansijska sredstva, koja će se koristiti u cilju realizacije akitvnosti projekta koje su navedene u Aneksu A.
- (4) Partner u implementaciji neće poduzimat ni jednu aktivnosti kao dio ovog projekta, osim onih aktivnosti koje su navedene u Aneksu A, bez prethodno pribavljenog pismenog odobrenja Vlade, te će korisiti finansijska sredstva Vlade isključivo za potrebe projekta.
- (5) Slijedeći troškovi nisu dozvoljeni: plaćanja koja podržavaju aktivnost kojom se namjerava uticati ili pokušati uticati na parlament Ujedinjenog Kraljevstva, Vladu ili političke partije, ili pokušaj utjecaja u cilju dobivanja ili obnavljanja ugovora i grantova koje daje Vlada Ujedinjenog Kraljevstva, odnosno pokušaj utjecaja na zakonodavne ili regulativne aktivnosti u Ujedinjenom Kraljevstvu.

Ovim potvrđujem da je gore navedeni tekst vjerodostajan prevod sa engleskog na bosanski jezik. /This is to certify that above translation is a true copy of the text made in English.
Mirnesa Bajramović, dipl.iur, stalni sudski tumač za engleski jezik / Mirnesa Bajramovic, B.A. in law, certified court interpreter for English language)

2. Trajanje

Ovaj memorandum će stupiti na snagu nakon potpisivanja od strane oba Učesnika, te se putem njega obezbjeđuju finansijska sredstva u periodu od **20. maja 2015.god do 31. marta 2016.god**

3. Finansijski aranžmani

(1) *Sažetak finansijskih aranžmana.*

- (a) Ukupan iznos dozvoljenih troškova za finansiranje Projekta iznosi **£18,450**.
- (b) Prema dole navedenom paragrafu 6, Vlada će obezbijediti maksimalan iznos od **£18,450**, za ukupne troškove projekta, od kojih će iznos od **£18,450**, biti isplaćen u finansijskoj godini 2015/16. Za naredne godine finansijska sredstva Vlade ne mogu biti predmetom garancije, i ista će ovisiti o dostupnosti ovih sredstava Vladi.
- (c) Plaćanja će biti vršena na kvartalnoj osnovi za potraživanja po prijemu izvještaja koji su navedeni u daljem tekstu.
- (d) Učesnici prepoznaju važnost primjene dobrih praksi nabavki prilikom korištenja Vladinih finansijskih sredstava za potrebe svake nabavke koja je neophodna za realizaciju projekta.
- (e) Partner u implementaciji će voditi ažurne evidencije o troškovima, te će čuvati sve fakture, račune kao i računovodstvene izvještaje u periodu od šest godina, te ih dati na uvid Vladi ili neovisnom revizoru ako je potrebno.
- (f) Partner u implementaciji će voditi evidencije o značajnim fluktuacijama (promjenama) kursa (+/- 5%) što može dovesti do promjene nivoa potrebnih sredstava.

(2) *Podaci o bankovnom računu na koji će se vršiti plaćanje finansijskih sredstava.*

[Navesti podatke o bankovnom računu]

4. Izmjene i dopune ovog memorandum

Svaka izmjena i dopuna ovog memorandumu će biti predmetom odlučivanja oba Učesnika i ista će biti sačinjena u pismenom obliku.

5. Izvještavanje

- (1) Dana **5. jula** i svaka 3 mjeseca nakon toga, Partner u implementaciji će obezbijediti sažeti narativni izvještaj o aktivnostima koje su poduzete u okviru projekta kao i ocjenu napretka koji je ostvaren u odnosu na originalne dokumente ponude. Ova procjena bi također trebala uporediti napredak u odnosu na pokazatelje uspjeha koji su navedeni u originalnom projektnom obrascu.
- (2) Dana **5. jula** i svaka 3 mjeseca nakon toga, Partner u implementaciji će dostaviti finansijski izvještaj gdje će navesti na koji način su sredstva projekta utrošena, sa detaljnim podacima o honorarima konsultatata i putnim troškovima, kada su isti potrebni.
- (3) Nastavak projekta u narednim godinama će ovisiti o zadovoljavajućem napretku u odnosu na originalnu projektnu ponudu, što će biti pokazano kroz gore navedene izvještaje.

6. Prekid

Vlada može okončati svoje učešće u ovom angažmanu, uz dostavljanje pisanog otkaznog roka u trajanju od mjesec dana Partneru u implementaciji u slijedećim okolnostima:

- (1) Neuspjeha u realizaciji projekta u skladu sa ovim memorandumom
- (2) Značajnog propusta Partnera u implementaciji u pogledu ispunjavanja neke od njegovih obaveza iz ovog memoranduma
- (3) Više sile
- (4) Kada se dogode bilo koje promjene, koje prema mišljenju Vlade, značajno umanjuju vrijednost doprinosa projekta ispunjavanju njegovih programskih ciljeva.

7. Rješavanje sporova

Bilo koji spor koji eventualno nastane u pogledu tumačenja ili primjene ovog memoranduma će se riješiti putem konsultacija između učesnika.

8. Kontakt podaci i oprema na kraju projekta

- (1) Partner u implementaciji će obezbijediti Vladi kontakt podatke svog predstavnika koji će biti zadužen za rješavanje uobičajenih svakodnevnih pitanja.
- (2) Po završetku projekta, bilo koja stavka opreme čija je vrijednost veća od £1,000 će ostati imovina Vlade, osim ukoliko Učesnici ne dogovore drugačiji (alternativni) aranžman.

9. Odgovornost za uposlene

- (1) Partner u implementaciji će adekvatno nadzirati i brinuti se za svoje uposlenike, ovlaštene zastupnike i predstavnike u skladu sa svojim obavezama kao poslodavac odnosno kao rezultat koji proizilazi iz bilo kojeg drugog odnosa.
- (2) Ukoliko uposlenik Partnera u implementaciji odnosno ovlaštene zastupnici i predstavnici se nalaze u smještajnim ili radnim prostorima koji su u vlasništvu/posjedu ili kontroli FCO-a, odnosno ukoliko koriste prevozna ili druga sredstva koje je obezbjedio FCO, oni će poštovati uputstva, zahtjeve za smještaj i pristup tim sredstvima na isti način koji se primjenjuje na FCO uposlenike.
- (3) Obaveza FCO-a da obezbijedi sigurnost uposlenika ili ovlaštenih zastupnika odnosno predstavnika Partnera u implementaciji dok se nalaze u prostorijama odnosno dok koriste navedena sredstva na način koji je konzistentan za one svrhe za koje su obezbjeđena finansijska sredstva putem ovog MOU, **ne eliminiše ispunjenje** opštih i narednih obaveza od strane Partnera u implementaciji prema ovim osobama u njegovoj ulozi poslodavca odnosno kao rezultat koji proističe iz bilo kojeg drugog odnosa prema njima.

10. Ovaj Memorandum o razumjevanju je sačinjen na engleskom i bosanskom jeziku te će verzija na engleskom jeziku imati prednost.



Potpisanih u ime Partnera u implementaciji:

Potpis:

Ime i prezime: Mr. Sead Maslo.....

Funkcija: Direktor Agencije za državnu službu
Federacije Bosne i Hercegovine

Datum: 03.06.2015.....

Potpisnik u ime Vlade:

Potpis:

Ime i prezime: Jon Oshaughnessy.....

Funkcija: Drugi sekretar politički

Datum: 01.06.2015.....